

Be prepared!

Decide on a meeting place

Identify a family meeting place away from your home ahead of time to avoid confusion if an emergency occurs. You may want to make arrangements to stay with a family member or friend in another area in case of an emergency. Be sure to include your pets in these plans since pets are not permitted in emergency shelters and many hotels.

Extra copies of essential documents

Copies of documents such as powers of attorney, birth and marriage certificates, insurance policies, life insurance beneficiary designations and a copy of your will should also be kept in a safe location outside of your home. A safe deposit box or the home of a friend or family member who lives out of town is a good choice.

Put together a disaster supply kit

If you have to evacuate your home or are asked to remain at home and shelter in place, having some essential supplies on hand will make your family more comfortable. Prepare a disaster supply kit in an easy-to-carry container such as a duffel bag or plastic container. Include "special needs" items for all members of your household.

Don't forget

- Infant formula, diapers and other supplies
- Special items for people with disabilities
- First aid supplies including prescription medications
- A change of clothes for each household member
- A sleeping bag or bedroll for each household member
- A battery-powered radio or television with extra batteries
- Food and bottled water
- Tools and flashlights
- Duct tape
- Cash
- Copies of important family documents such as birth certificates, passports or licenses.

How will we get information?

The key is cooperation. Specific information on evacuation or other directions will be accessible through Internet sites, community meetings and media coverage. Because power may be out where you are, it is important to have a battery-powered radio to receive news reports and emergency instructions.

¡Esté preparado!

Elija un lugar de reunión

Identifique con anticipación un lugar de reunión para su familia distinto a su casa, para evitar la confusión en caso de que ocurra una emergencia. Posiblemente convenga hacer planes para quedarse con un(a) familiar o amigo(a) en otra zona después de una emergencia. Asegúrese de incluir sus mascotas en estos planes, ya que no se permite llevar a mascotas a los albergues de emergencia ni a muchos hoteles.

Copias adicionales de documentos esenciales

Se debe igualmente guardar copias de documentos como poderes, partidas de nacimiento y matrimonio, pólizas de seguro, designaciones de beneficiarios de seguros de vida y una copia de su testamento, en un lugar seguro fuera de su casa. Entre las buenas opciones figuran una caja de custodia en un banco, o la casa de un(a) amigo(a) o familiar que vive fuera de la ciudad.

Reúna un equipo de suministros para desastre

Si tiene que evacuar su casa o se le pide permanecer en ella y "albergarse donde está", su familia estará más cómoda al tener a la mano algunos suministros esenciales. Reúna un equipo de suministros para emergencia en un recipiente fácil de cargar como un maletín o una caja plástica. Incluya artículos para "necesidades especiales" de todos los miembros de su hogar.

No se olvide

- Fórmula infantil, pañales y otros suministros para bebé.
- Artículos especiales para personas inválidas.
- Artículos de primeros auxilios, incluidos los medicamentos ordenados por el médico.
- Un cambio de ropa para cada miembro del hogar.
- Una bolsa de dormir o frazada para cada miembro del hogar.
- Un radio o televisión de baterías, con baterías de repuesto.
- Alimentos y agua embotellada.
- Herramientas y linternas.
- Cinta adhesiva de tela.
- Dinero en efectivo.
- Copias de documentos importantes de su familia, tales como partidas de nacimiento, pasaportes o licencias.

¿Cómo conseguiremos información?

La clave es la colaboración. Se podrá acceder a información específica sobre evacuación u otras instrucciones mediante sitios del internet, reuniones comunitarias y medias informativas. Debido a que la zona donde usted se encuentra puede estar sin electricidad, es muy importante contar con un radio de baterías, para recibir las noticias e instrucciones de emergencia.

Emergency numbers Números de emergencia

L.A. Police Department Non-Emergency
[Policía – no responde a emergencias]
(877) ASK-LAPD (877-275-5273)

L.A. Port Police
[Policía del Puerto de Los Ángeles]
(310) 732-3500 (24 hours/horas)

L.A. Dept. of Water & Power
[Dept. de Agua y Luz]
(800) 342-5397 (24 hours/horas)

Gas Company [Servicio de Gas]
(800) 427-2200

Caltrans Highway Information Network
[Cierre de Carreteras]
(800) 427-7623

American Red Cross Emergency Services
Center [Información Pública de la Cruz Roja
Americana]
(213) 739-5205 (24 hours/horas)

L.A. Dept. of Animal Services
[Atención para animales]
(888) 452-7381 (24 hours/horas)

L.A. Dept. of Building & Safety/Customer Call
Center [Inspección Estructural]
(888) 524-2845 (7 a.m. – 5 p.m.)

L.A. Park Rangers
[Emergencias relacionadas con los parques]
(323) 913-7390

Emergency information websites Sitio web de información para emergencias

Los Angeles Police Department
[Departamento de Policía de Los Ángeles]
www.lapdonline.org

Port of Los Angeles [Puerto de Los Ángeles]
www.portoflosangeles.org

City of Los Angeles [Ciudad de Los Ángeles]
www.lacity.org/epd

American Red Cross [Cruz Roja Americana]
www.redcross.org

ARE YOU PREPARED FOR AN EMERGENCY? ¿ESTÁ PREPARADO PARA UNA EMERGENCIA?

This brochure has been prepared by Harbor Division of the Los Angeles Police Department and the Port of Los Angeles to help you prepare for a harbor area emergency caused by a natural disaster, deliberate criminal act or Port-related incident.

El Puerto de Los Angeles y la División Portuaria del Departamento de Policía de Los Angeles han preparado este folleto para ayudarle a estar preparado en caso de una emergencia en el área portuaria que sea causado por un desastre natural o un acto criminal.



If a disaster strikes

- Remain calm and be patient.
- Follow the advice of local emergency officials.
- Listen to your radio or television for news and instructions.
- Give first aid and get help for the seriously injured.
- If the disaster occurs near your home while you are there, check for damage using a flashlight. Do not light matches or candles or turn on electrical switches.
- Check for fires, fire hazards and other household hazards.
- Sniff for gas leaks, starting at the water heater. If you smell gas or suspect a leak, turn off the main gas valve, open windows and get everyone outside quickly.
- Shut off any other damaged utilities.
- Confine or secure your pets.
- Call your family emergency contact – do not use the telephone again unless it is a life-threatening emergency.
- Check on your neighbors, especially those who are elderly or disabled.

Evacuation information

- Depending on the location and extent of an emergency, normal driving routes may not be usable. Emergency personnel will divert traffic to the most effective routes available. You should always follow the instructions of emergency personnel.
- Know your building's emergency procedures. They are critical to your safety.
- If an evacuation is ordered, use your pre-designated route for leaving the area.
- If you cannot use your pre-designated route, heed all emergency personnel instructions and follow the general flow of traffic.
- Pre-plan with your family members or carpools so you know how each of you will get home in the event of an evacuation.
- Plan and discuss secondary access numbers and meeting locations with your family members in the event that you are unable to contact each other using normal methods.

Si ocurre un desastre

- Permanezca con calma y tenga paciencia.
- Acate las recomendaciones de los funcionarios de emergencia locales.
- Escuche su radio o televisión para enterarse de las noticias o de instrucciones.
- Suministre primeros auxilios y obtenga ayuda para personas gravemente heridas.
- Si ocurre un desastre cerca de su casa mientras usted está allí, averigüe los daños usando una linterna. No encienda fósforos o velas, ni encienda interruptores eléctricos.
- Averigüe si hay un incendio, peligro de incendio u otros peligros domésticos.
- Olfatee para detectar escapes de gas, comenzando cerca del calentador de agua. Si huele gas o sospecha un escape, cierre la válvula principal del gas, abra las ventanas y haga que todos salgan de la casa rápidamente.
- Apague cualquier otro servicio público que esté dañado.
- Confine o asegure sus mascotas.
- Llame a su contacto de emergencia familiar – no use el teléfono a menos que sea en caso de emergencia.
- Pregunte por sus vecinos, y en especial los/las de edad avanzada o incapacitado(a)s.

Información sobre evacuación

- Según el lugar y la magnitud de una emergencia, es posible que las vías de circulación que usa normalmente sean bloqueadas. El personal de emergencia dirigirá a los vehículos hacia las vías más eficaces. Usted siempre debe acatar las instrucciones del personal de emergencia.
- Conozca los procedimientos de seguridad de su edificio. Son de importancia crítica para su seguridad.
- Si se ordena una evacuación, siga su ruta pre-designada para abandonar la zona.
- Si no puede seguir su ruta pre-designada, acate todas las instrucciones del personal de emergencia y diríjase en el mismo sentido que la mayoría de los vehículos.
- Planifique anticipadamente con sus familiares o socio(a)s de carro compartido, para saber cómo cada uno de ustedes llegará a casa en caso de una evacuación.
- Planifique y póngase de acuerdo con sus familiares para elegir números de acceso secundarios y lugares de reunión en caso de no poder comunicarse mediante los métodos normales.

Community alert network

The Harbor area's Community Alert Network is a computerized, emergency notification system for police and fire officials to reach you by phone during an emergency. During an emergency, the phone messages you receive might suggest that you stay where you are (shelter in place) or provide evacuation information. Follow the directions given to you by the Community Alert Network system.

Sheltering in place

If you are advised by local officials to shelter in place, remain inside your home or office and protect yourself there.

- Close and lock all windows and exterior doors.
- Turn off all fans, heating and air conditioning systems.
- Close the fireplace damper.
- Get your disaster supplies kit and make sure the radio or television is working.
- Go to an interior room without windows. In the case of a chemical threat, an above-ground location is preferable because some chemicals are heavier than air and may seep into basements even if the windows are closed.
- Using duct tape, seal all cracks around the door and any vents into the room.
- Keep listening to your radio or television until you are told that it is safe or you are told to evacuate. If power is unavailable, be prepared to shelter in place until first responders provide directions. Local officials may call for evacuation in specific areas at greatest risk in your community.

What if we have to evacuate?

A community evacuation plan has been developed by the police to ensure the safe evacuation and protection of citizens in the event of a catastrophic incident. This plan will protect life, provide escape routes for the evacuation of citizens in the affected areas, facilitate traffic movement, direct residents to public assembly areas and maintain order.

La red de alerta comunitaria

La Red de Alerta Comunitaria del área portuaria es un sistema computarizado de notificación de emergencia que permite a los funcionarios de policía y bomberos comunicarse con usted por teléfono en caso de una emergencia. Durante una emergencia, los mensajes telefónicos que reciba pueden recomendar que permanezca en el mismo lugar (albergarse donde está), o pueden suministrarse instrucciones para su evacuación. Acate las instrucciones que le transmite el sistema de la Red de Alerta Comunitaria.

Albergarse donde está

Si los funcionarios locales le piden albergarse donde está, permanezca en su casa u oficina y protéjase allí.

- Cierre con llave todas las ventanas y puertas externas.
- Apague todos los ventiladores y sistemas de calentamiento o aire acondicionado.
- Cierre el regulador de tiro de su chimenea.
- Busque su equipo de suministros para desastres y asegúrese de que la radio o televisión funcione.
- Diríjase a un cuarto del interior de la casa, sin ventanas. En el caso de una amenaza química, es preferible ir a un lugar elevado, porque algunas sustancias químicas son más pesadas que el aire y pueden filtrarse hacia los sótanos, aún si las ventanas están cerradas.
- Usando cinta adhesiva de tela, selle todas las grietas alrededor de la puerta, y cualquier rejilla de ventilación que conduzca aire hacia el cuarto.
- Siga escuchando su radio o televisión hasta que se le avise que es seguro salir o se le ordene evacuar. Si no hay electricidad, esté preparado para albergarse donde está hasta que los funcionarios de primera respuesta suministren instrucciones. Los funcionarios locales pueden ordenar una evacuación en las áreas específicas que corren el mayor riesgo en su comunidad.

¿Y si tenemos que evacuar?

La policía ha elaborado un plan de evacuación para la comunidad, a fin de garantizar una evacuación segura y la protección de los ciudadanos en el caso de un incidente catastrófico. Este plan protegerá su vida, proveerá rutas de escape para la evacuación de los ciudadanos en las zonas afectadas, facilitará la circulación de los vehículos, dirigirá a los residentes a las áreas de reunión pública y mantendrá el orden.